

MEMORANDUM FOR THE ESTABLISHMENT OF  
EDUCATIONAL COLLABORATIVE PROGRAMS  
BETWEEN  
NHA TRANG UNIVERSITY  
AND  
NAGAOKA UNIVERSITY OF TECHNOLOGY

In accordance with clause 1-(b) of the Agreement of Academic and Educational Collaboration between Nha Trang University and Nagaoka University of Technology concluded on March 18, 2004, educational programs will be established in order to promote educational cooperation between the two universities. Both parties hereby agree to consider as follows:

1. The establishment of collaborative systems, such as twinning education program in undergraduate and/or post graduate programs between the two universities.
2. The educational fields for the collaborative programs.
3. The educational system for the collaborative programs.
4. Other items concerned with the collaborative programs.

Nha Trang University

Nagaoka University of Technology



VU, Van Xung

KOJIMA, Yo

Rector

President

Date : 1.3.2007

Date : 1/3/2007

AGREEMENT OF ACADEMIC AND EDUCATIONAL COLLABORATION  
BETWEEN  
NAGAOKA UNIVERSITY OF TECHNOLOGY  
AND  
VIETNAM CONSORTIUM

Nagaoka University of Technology (NUT) acting on behalf of the Japan Consortium member universities and Vietnam Consortium, acting on behalf of its member universities (the members), hereby agree to promote academic and educational collaboration and exchange between the Japan and Vietnam Consortium university members, with the joint purposes of improving mutual understanding between the Japan and Vietnam member universities as well as between Japan and Vietnam, and of contributing to the advancement of academic and educational activities in areas of mutual interest.

**CONTENTS OF THE COLLABORATION PROGRAM**

1. The Japan and Vietnam member universities agree specifically to promote:
  - (a) the exchange of visiting professors and research staff;
  - (b) the exchange of students;
  - (c) joint research on scientific and technological subjects;
  - (d) joint scientific and technological meetings, symposiums and lectures;
  - (e) the exchange of academic findings, publications, and other academic and educational information as appropriate; and
  - (f) other academic and educational collaboration and exchanges approved as appropriated by any of the member universities

**IMPLEMENTATION OF THE COLLABORATION PROGRAM**

2. Specific activities in line with the general areas of collaboration as listed above are to be carried out after mutual consultation and agreement between the involved universities and each of the divisions concerned.

**INTELLECTUAL PROPERTY**

3. It is understood that the title to all inventions or discoveries made solely by one of the Japan or Vietnam member universities resulting from the research performed hereunder shall reside in that university, and title to all inventions and discoveries made jointly by two or more member universities shall reside jointly in the universities involved.

**TERMS OF THE AGREEMENT**

4. This agreement shall become effective when the representatives of NUT and all of the Members put their signatures below, and shall remain effective for a period of five years. NUT and the Consortium must confer with each other regarding renewal of the agreement before the end of the period.

**REVISION OF THE AGREEMENT**

5. NUT and the Consortium must confer with each other should they wish to revise or terminate the agreement before the end of the period of this agreement. Any resolution shall require mutual consent.

**LANGUAGES USED**


6. The text of this agreement is established in English.

**OTHER**

7. A mutual agreement from both NUT and the Consortium is necessary of any deletions or additions of educational institutions to the Consortium.

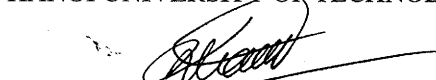
Should any questions on any part of the agreement arise, NUT and the Consortium will confer with each other to reach a mutual solution.

NAGAOKA UNIVERSITY OF TECHNOLOGY

  
KOJIMA Yo  
President

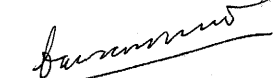
Date 18/3/2004

HANOI UNIVERSITY OF TECHNOLOGY

  
TRAN QUOC THANG  
Rector


Date 18<sup>th</sup> March 2004

UNIVERSITY OF DANANG

  
Phan Quang Xung  
President


Date 18.3.2004

HOCHIMINH CITY UNIVERSITY OF TECHNOLOGY

  
Phan Thi Tuoi Hem  
Rector

Date 18.3.2004

THAI NGUYEN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY

Nguyen Dang Binh  
Rector 

Date 18/3/2004

NHATRANG FISHERIES UNIVERSITY

Quach Dinh Lien  
Rector 

Date 18/3/2004

MEMORANDUM FOR EXCHANGE OF STUDENTS  
BETWEEN  
NAGAOKA UNIVERSITY OF TECHNOLOGY  
AND  
VIETNAM CONSORTIUM

In accordance with clause 1-(b) of the Agreement of Academic and Educational Collaboration between Nagaoka University of Technology (NUT) acting on behalf of the Japan Consortium member universities and Vietnam Consortium, acting on behalf of its member universities (the members), NUT and the Consortium hereby agree to promote Exchange of Students.

1. PERIOD OF STAY

The maximum period of stay for exchange students in the host university shall be one academic year or the equivalent; extension of this period shall require approval from both universities.

2. NUMBER OF EXCHANGE STUDENTS

Each university shall send and accept under this Memorandum not more than five students per academic year. The number of students shall be fixed by annual consultation between the two universities.

3. SELECTION OF EXCHANGE STUDENTS

Each university shall be responsible for the nomination of qualified candidates for the exchange program. Each University will select its own exchange students, giving particular consideration to the language of the host university.

4. STATUS OF EXCHANGE STUDENTS

Exchange students already enrolled in undergraduate/post-graduate study in any of the Japan or Vietnam Consortium member universities shall be admitted as special or exchange students (non-degree students) in the respective host university for the period of exchange.

5. FIELD OF STUDY FOR EXCHANGE STUDENTS

The field of study for exchange students must be one for which the host university can appoint a qualified supervisor for the students.

6. STUDY PROGRAM AND EVALUATION

The study program at the host university will be determined for exchange students in consultation with the academic adviser of both the host and home universities. Academic performance shall be evaluated according to the rules of the host university.

7. ACADEMIC RECORD AND ACCREDITATION

Each host university agrees to provide to the home university the academic record obtained by exchange students, which will be accredited according to the rules of the home university.

8. TUITION

Exchange students shall pay normal tuition to the home university, and there shall be no requirement for payment of tuition, screening fees, or admission fees to the host university. Neither university will impose additional fees for tuition or academic services.

9. ACCOMMODATION

The host university shall make its best efforts to assist exchange students in finding accommodation at a reasonable cost.

10. FINANCIAL RESPONSIBILITY

The exchange students shall be responsible for their own expenses including travel expenses, living expenses, accommodation costs, medical expenses, and personal expenses such as telephone charges, books etc. The exchange students shall be required to purchase health and casualty insurance at the minimum level of coverage recommended by the host university to cover such contingencies while in the host university and such premiums shall be borne by exchange students.

11. DISCIPLINE

The exchange students shall receive the full rights of students in the host university and be bound by the rules and regulations of the host university.

12. INTELLECTUAL PROPERTY

It is understood that the title to all inventions or discoveries made solely by NUT resulting from the research performed hereunder shall reside in NUT, title to all inventions or discoveries made solely by a member shall reside in that member university, and title to all inventions and discoveries made jointly by NUT and a member shall reside jointly in the two universities.

13. OTHER

Other matters necessary for the exchange students shall be mutually determined as specific cases require.

14. This Memorandum shall become effective when appropriate representatives of NUT and all of the members affix their signatures to the Memorandum document.

15. The text of this Memorandum is established in English.

NAGAOKA UNIVERSITY OF TECHNOLOGY

  
KOJIMA Yo

President

Date 18/3/2004

HANOI UNIVERSITY OF TECHNOLOGY

  
TRAN QUOC THANG

Rector

Date 18<sup>th</sup> March 2004

UNIVERSITY OF DANANG



Phan Quang Xung

President

Date 18.3.2004

HOCHIMINH CITY UNIVERSITY OF TECHNOLOGY




Phan Thi Tuoi Hem

Rector

Date 18.3.2004


THAI NGUYEN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY

Nguyen Dang Binh 

Rector

Date 18/3/2004

NHATRANG FISHERIES UNIVERSITY

Quach Dinh Lien 

Rector

Date 18/3/2004